



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 16232:2013/oprA2:2022
01-julij-2022

Izdelki za otroke - Gugalnice za dojenčke dopolnilo A2

Child use and care articles - Infant swings

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Babyschaukeln

Articles de puériculture - Balancelles suspendues pour enfant

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 16232:2013/prA2

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0d117266-73c3-45b3-a86f-f63694cd9ce1/sist-en-16232-2013-opra2-2022>

ICS:

97.190 Otroška oprema Equipment for children

SIST EN 16232:2013/oprA2:2022 en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
EN 16232:2013+A1:2018
prA2

June 2022

ICS 97.190

English Version

Child use and care articles - Infant swings

Articles de puériculture - Balancelles suspendues pour enfant

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Babyschaukeln

This draft amendment is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 252.

This draft amendment A2, if approved, will modify the European Standard EN 16232:2013+A1:2018. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents		Page
European foreword		3
1	Modification to 9.2.1 “General requirements”	4
2	Modification to 9.3 Purchase information	4
3	Modification to 9.4.2 Warnings	4
4	Modification to 9.4.3 Additional information	5
5	Modification to Annex C (normative)	5

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 16232:2013/oprA2:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0d117266-73c3-45b3-a86f-f63694cd9ce1/sist-en-16232-2013-opra2-2022)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0d117266-73c3-45b3-a86f-f63694cd9ce1/sist-en-16232-2013-opra2-2022>

European foreword

This document (EN 16232:2013/prA2:2022) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 252 “Child care articles”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 16232:2013/oprA2:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0d117266-73c3-45b3-a86f-f63694cd9ce1/sist-en-16232-2013-opra2-2022)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0d117266-73c3-45b3-a86f-f63694cd9ce1/sist-en-16232-2013-opra2-2022>

EN 16232:2013/prA2: 2022 (E)**1 Modification to 9.2.1 “General requirements”**

In the list at the point c): delete point 5) and renumber the points, to read:

“c) the warnings:

WARNING

[1] “Never leave the child unattended”

This warning shall be accompanied by the graphical symbol of Figure 18.

Figure 18

[2] “Never use this product on an elevated surface (e.g. a table)”

[3] “Always use the restraint system”

This warning shall be accompanied by the graphical symbol of Figure 19.

Figure 19

[4] “Do not move or lift this product with the baby inside it”

NOTE Symbols in the Figure 18 and Figure 19 are represented on a grey background to highlight the presence of the white border.

2 Modification to 9.3 Purchase information

In the list at the point b): delete point 10) and renumber the points, to read:

“ b) the warnings:

WARNING

[1] “Do not use this product once your child can sit up unaided or weighs more than 9 kg”

3 Modification to 9.4.2 Warnings

In the list: delete point 3) and renumber the points, to read:

“ Instructions shall include the following warnings:

WARNING

[1] “Never leave the child unattended”

This warning may be accompanied by the graphical symbol of Figure 18.

[2] “Do not use this product once your child can sit up unaided or weighs more than 9 kg”

[3] “Never use this product on an elevated surface (e.g. a table)”

[4] “Always use the restraint system”

[5] “To avoid injury ensure that children are kept away when unfolding and folding this product”

[6] “Do not let children play with this product”

[7] “Do not move or lift this product with the baby inside it”

If the infant swing has loudspeakers connected to external sound generating devices (e.g. personal music players ...) the following warning shall be included:

[8] “When the product is connected to a music player, ensure that the volume of the music player is set to a low value”

4 Modification to 9.4.3 Additional information

In the list: modify the point a), to read:

“Never let the child sleep in this product. This product does not replace a cot or a crib. Should the child fall asleep, then it should be placed in a suitable cot or crib.”

5 Modification to Annex C (normative)

In the Table C.1 — Translation of warning phrases: for the Clause 9.2.1 delete in the list the point [3], for the Clause 9.3 in the list delete the point [2] and for the Clause 9.4 delete in the list the point [3]. All these modifications shall be done in all the mentioned languages. To read:

English	
9.2.1	<p>WARNING</p> <p>[1] Never leave the child unattended.</p> <p>[2] Never use this product on an elevated surface (e.g. a table).</p> <p>[3] Always use the restraint system.</p> <p>[4] Do not move or lift this product with the baby inside it.</p>
9.3	<p>WARNING</p> <p>[1] Do not use this product once your child can sit up unaided or weighs more than 9 kg.</p>
9.4	<p>IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE</p> <p>WARNING</p> <p>[1] Never leave the child unattended.</p> <p>[2] Do not use this product once your child can sit up unaided or weighs more than 9 kg.</p> <p>[3] Never use this product on an elevated surface (e.g. a table).</p> <p>[4] Always use the restraint system.</p> <p>[5] To avoid injury ensure that children are kept away when unfolding and folding this product.</p> <p>[6] Do not let children play with this product.</p> <p>[7] Do not move or lift this product with the baby inside it.</p> <p><i>(as applicable)</i></p> <p>[8] When the product is connected to a music player, ensure that the volume of the music player is set to a low value.</p>

Bulgarian	
9.2.1	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>[1] Никога не оставяйте детето си без надзор.</p> <p>[2] Никога не използвайте този продукт върху повдигнати повърхности (например маса).</p> <p>[3] Винаги използвайте системите за обезопасяване.</p> <p>[4] Не премествайте или повдигайте този продукт, когато детето е в него.</p>
9.3	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>[1] Не използвайте този продукт, когато детето ви е в състояние да седи само или тежи повече от 9 kg.</p>
9.4	<p>ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ</p> <p>ВНИМАНИЕ</p> <p>[1] Никога не оставяйте детето си без надзор.</p> <p>[2] Не използвайте този продукт, когато детето ви е в състояние да седи само или тежи повече от 9 kg.</p> <p>[3] Никога не използвайте този продукт върху повдигнати повърхности (например маса).</p> <p>[4] Винаги използвайте системите за обезопасяване.</p> <p>[5] За да избегнете наранявания, се уверете, че при операциите по отваряне и затваряне на продукта децата са далеч.</p> <p>[6] Не оставяйте децата да играят с този продукт.</p> <p>[7] Не премествайте или повдигайте този продукт, когато детето е в него. (ако е приложимо)</p> <p>[8] Когато продуктът е свързан към музикален плеър, се уверете, че силата на звука на музикалния плеър е настроена на ниски стойности.</p>

Croatian	<p>9.2.1</p> <p>UPOZORENJE</p> <p>[1] Nemojte nikad ostavljati dijete bez nadzora.</p> <p>[2] Ovaj proizvod nemojte nikad rabiti na podignutim površinama (na primjer stolu).</p> <p>[3] Uvijek se služite sustavima pridržavanja.</p> <p>[4] Nemojte pomicati niti podizati ovaj proizvod dok se u njemu nalazi dijete.</p> <p>9.3</p> <p>UPOZORENJE</p> <p>[1] Nemojte se služiti ovim proizvodom ako je vaše dijete u stanju samo sjediti ili ako teži više od 9 kg.</p> <p>9.4</p> <p>VAŽNO! POZORNO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE.</p> <p>UPOZORENJE</p> <p>[1] Nemojte nikad ostavljati dijete bez nadzora.</p> <p>[2] Nemojte se služiti ovim proizvodom ako je vaše dijete u stanju samo sjediti ili ako teži više od 9 kg.</p> <p>[3] Ovaj proizvod nemojte nikad rabiti na podignutim površinama (na primjer stolu).</p> <p>[4] Uvijek se služite sustavima pridržavanja.</p> <p>[5] Kako biste izbjegli ozljede, osigurajte da se za vrijeme otvaranja i zatvaranja proizvoda djeca nalaze daleko.</p> <p>[6] Nemojte puštati djecu da se igraju s ovim proizvodom.</p> <p>[7] Nemojte pomicati niti podizati ovaj proizvod dok se u njemu nalazi dijete. <i>(ako je primjenjivo)</i></p> <p>[8] Kad je proizvod spojen na čitač glazbe, uvjerite se da je jačina zvuka čitača glazbe postavljena na malu vrijednost.</p>
----------	---

Czech	
9.2.1	<p>VAROVÁNÍ</p> <p>[1] Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.</p> <p>[2] Nikdy nepoužívejte tento výrobek na vyvýšených površích (například na stole).</p> <p>[3] Vždy používejte zádržný systém.</p> <p>[4] Výrobek nepřesunujte ani nezvedejte, jestliže se v něm dítě nachází.</p>
9.3	<p>VAROVÁNÍ</p> <p>[1] Nepoužívejte tento výrobek, jakmile vaše dítě umí sedět samo nebo je jeho hmotnost větší než 9 kg.</p>
9.4	<p>DŮLEŽITÉ! POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.</p> <p>VAROVÁNÍ</p> <p>[1] Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.</p> <p>[2] Nepoužívejte tento výrobek dokud Vaše dítě neumí samo sedět nebo jeho hmotnost je nižší než 9 kg.</p> <p>[3] Nikdy nepoužívejte tento výrobek na vyvýšených površích (například na stole).</p> <p>[4] Vždy používejte zádržný systém.</p> <p>[5] Aby nedošlo ke zranění zajistěte, aby děti během otevírání a zavírání výrobku byly děti v dostatečné vzdálenosti.</p> <p>[6] Nenechávejte, aby si děti s tímto výrobkem hrály.</p> <p>[7] Výrobek nepřesunujte ani nezvedejte, jestliže se v něm dítě nachází. (je-li k dispozici)</p> <p>[8] Je-li výrobek připojen k hudebnímu přehrávači, ujistěte se, že hlasitost hudebního přehrávače je nastavena na nízkou hodnotu.</p>

Danish	
9.2.1	<p>ADVARSEL</p> <p>[1] Efterlad aldrig barnet uden opsyn. [2] Brug aldrig dette produkt på en hævet overflade (fx et bord). [3] Brug altid fastholdelsessystemet til barnet. [4] Flyt eller løft aldrig produktet med barnet i.</p>
9.3	<p>ADVARSEL</p> <p>[1] Brug ikke dette produkt, når barnet kan sidde selv eller vejer over 9 kg.</p>
9.4	<p>VIGTIGT! LÆS OMHYGGELIGT OG GEM TIL SENERE BRUG.</p> <p>ADVARSEL</p> <p>[1] Efterlad aldrig barnet uden opsyn. [2] Brug ikke dette produkt, når barnet kan sidde selv eller vejer over 9 kg. [3] Brug aldrig dette produkt på en hævet overflade (fx et bord). [4] Brug altid fastholdelsessystemet til barnet. [5] Hold børn væk, når produktet foldes ud eller foldes sammen, for at undgå ulykker. [6] Lad aldrig børn lege med produktet. [7] Flyt eller løft aldrig produktet med barnet i. <i>(hvis relevant)</i> [8] Når produktet er forbundet til en musikafspiller, tjek da, at lydstyrken er på lavt niveau.</p>

EN 16232:2013/prA2: 2022 (E)

Dutch	
9.2.1	<p>WAARSCHUWING</p> <p>[1] Nooit uw kind zonder toezicht laten. [2] Gebruik dit product nooit op verhoogde oppervlakken (bv een tafel). [3] Altijd het veiligheidstuigje gebruiken. [4] Dit product niet optillen of verplaatsen met de baby erin.</p>
9.3	<p>WAARSCHUWING</p> <p>[1] Gebruik dit product niet meer wanneer het kind zonder hulp kan zitten of meer dan 9 kg weegt.</p>
9.4	<p>BELANGRIJK! LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.</p> <p>WAARSCHUWING</p> <p>[1] Nooit uw kind zonder toezicht laten. [2] Gebruik dit product niet meer wanneer het kind zonder hulp kan zitten of meer dan 9 kg weegt. [3] Gebruik dit product nooit op verhoogde oppervlakken (bv een tafel). [4] Altijd het veiligheidstuigje gebruiken. [5] Om letsel te voorkomen uw kind uit de buurt houden bij het in- en uitklappen van dit product. [6] Laat kinderen niet met dit product spleen. [7] Dit product niet optillen of verplaatsen met de baby erin. <i>(indien van toepassing)</i> [8] Wanneer het product verbonden is met een muzikspeler, zorg er dan voor dat het volume van de muzikspeler op een laag.</p>